餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，8797781 686·1118

餐館平賣
BC埠仔中西餐館一百位另有請廚房公路邊有遠境，平售四萬五千，電：832·5115

餐館急賣
溫市東百老滙街唐西餐館出讓，五十座位，全酒牌開價四萬五千有意請電872·2911

靚布大平賣
地點SNAZZIE 1945Mc LEAN DR. VAN.（由後巷側門入）各式棉、絲質靚布，長度由半米至三米，五元一袋，七月廿九日星期六上午九時至十二時請勿錯過。

汽車出讓
VOLAR八〇年四門，自動波，機件良好，八百元請電2544961

汽車出讓
八零年SUBARUWAGON手波性能好開價一千八電2511921

代看小孩
在家代看小孩地址魯拔夾京士威有意請電438·5287另有地毡兩套舊爐頭雪櫃出讓。

餐館出售
位沙省一號公路購物商場合夫婦或投資移民請電306 7783515日 7783394夜

餐館平賣
地旺租平生意好經營十多年，平賣。四萬五。電話：4373259洽

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

餐館讓
專營炸魚薯條兼外賣，入息好適合家庭或夫婦經營，位於高貴林旺盛商場並有停車場，晚六時後英語電941·6121（STEVE）

餐館自賣
二埠中心座位百壹生意好有酒牌因人手不足出讓請下午三至七時電：522·6633

割愛急賣
士多急讓，近JOYCE快車站價二萬一千元。電：432·9796

餐館出讓
興旺地區，日做超過二百五十元，僅賣三萬五千。下午六時後請電黃生：684·0784

餅店自賣
DONUT店自賣旺地點日做五百多元有意電420·5613 MR·YANG

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館廉讓
沙省埠仔前舖後居48座唐西餐館連實業廉讓有意請電1·306·549·2115陳洽

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館急賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌，獨市因人手不足請自費電604·5799487馬太

生意出讓
DEEP COVE送餐餐館平價急讓，平租。電：929·0442

餐館急讓
高骨林雜碎館每日可做千元，租平旺區可兼做粥粉麵飯割價六萬九請四時前9319098

餐館急讓
沙省最發展埠人口二萬百廿餘座位設備一流價五萬伍急讓誠意者電13067866222

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價
特價貨品除外
685-9743

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C
(604)685-8575

承印 中、西式結婚，壽帖 價錢公道 歡迎定做
增設熨金部

餐館出賣
雲島COURTNAY餐館有酒牌雲島北唐番餐館在雲島北有意者請自費電1·338·7921（晚四時後）洽

退休急讓
唐番餐館在PT HARDY前舖後居生意好年做十五萬賣三萬五1949637 0

埠仔餐館
一號公路六十座位裝修靚設備齊樓上住有七萬餘生意穩定·售價96·2306·6 9

餅店生意出讓
位於1403衾瑪素。批發及零售，店内並設有堂食，另有三個街頭銷售攤生意連設備出讓，並提供訓練。有意請電查詢。
PARIS BAKERY 251·6366

PIZZA 生意讓
專營外賣送餐，生意盈利好，提供訓練，開價$18,000 請電：254·8476或253·1030

沙省中西餐館出賣
沙省40號公路煤油埠NEILBURG中心地點、興旺獨市。冷氣50位前鋪後居，如新磚樓。生意連物業賣。埠有醫院、中小學校歡迎參觀自費電話找姓甄3068234374

餐館出讓
* PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
* 北溫165座位，家庭式，因股東意見不合12萬8
* 二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
* 北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
* 北溫40座位雜碎，3萬3
* 溫哥華市中心，160座位快餐，9萬9
* 一街夾蘭菲街70座位，14萬5
* 溫哥華市中心80座位，4萬8千5
* KINGSWAY, SOUP AND SAND, 4萬2
* KINGSWAY, 南本拿比，65座位，12萬5
* 列治文LANSDOWNE MALL連鎖店157座位，43萬
* KINGSWAY夾SLOCAN，54座位，6萬9千5

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

中西餐館
六十位，設備齊有住年營九萬四，生意連物業（售）萬五千（306）548·2885

海鮮酒家賺錢生意
座落北本拿比喜士定大街小型海鮮酒家，八十座位，濃淡酒牌，堂食兼外賣送餐，月營弍萬，租平批好，家庭式經營，保証揾銀，東主另謀發展平價放盤，機會難逢。滿堂紅公司874·4268何仲生代理278·7870緊急傳呼667·7393

華埠地王肉舖生意
座落唐人街奇化街著名肉舖生意，因股東另謀發展，年營七十餘萬，逐年遞增，架撑齊備，WALK-IN COOLER & FREEZER鋸肉機等等，樣樣俱全，地王華埠，潛力無窮機會難逢。滿堂紅公司874·4268何仲生代理278·7870緊急傳呼667·7379

餐室急賣合理議價
* 座落素里SURREY區商業中心四十座位，炸魚咖啡室，架撑齊備，東主因發生意外入院無法經營，被迫急賣取價三萬。
* 座落京士威大街近JOYCE六十座位，濃淡酒牌，東主已經營六年，現擬東遷往多倫多營商平價急賣二萬餘，捷足先得。

滿堂紅公司874·4268何仲生代理278·7870緊急傳呼667·7379

士多急讓
位於喜士定本那比因人力缺乏只售一萬三千另點貨有價，有意請電：299·0106 講

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

中西餐館出讓
座位140二埠DOWNTOWN新裝修，設備齊，有酒牌兼送外賣，潛質大，平價出讓詳情請電520·6332黃洽。

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之聲社團公關廖永騰主理
結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春花樹 福壽木圈 價錢公道 本地海外 服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL 874-9106 874-9100（華語服務）

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8 Bus. 255-3227 Res. 321-2100

本廠精造墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

哀謝
先夫鄭如傑字業強喪禮經於一九八九年七月二十一日正午十二時假座高雲喜運殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感此哀謝

未亡人 鄭梁氏
孤子 嗣昌 媳 馬美蓮
嗣蕃
嗣禔
孤女 麗珍 婿 陳芳生
麗卿 婿 余幹權
及內外孫八名 同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

餐館招租
餐館生意良機，位於美麗ALERTBAY一座小型酒店內，有六十五個五座位，領B級酒牌。包括廿雅座宴會廳，可供包辦酒席。歡迎開設中式菜館。月租二千元。請電9745857洽

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

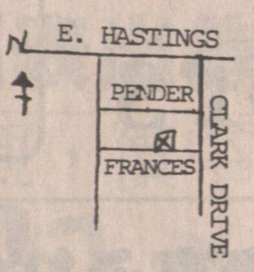
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚襟花 花球花籃 盆景樹木

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599



各類盆栽樹木 精心設計花 喜慶花籃花 花球花襟花 福壽花圈 價錢公道 舖後泊車

樂僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver. B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

手鮮花工藝品 奉神花燭 樣樣皆敬佛 承接花鏡足 喜慶襟花架 結婚花牌 花籃花圈 四季時花 長春樹葉 無任歡迎 趙明主理

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 青樹盆景

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

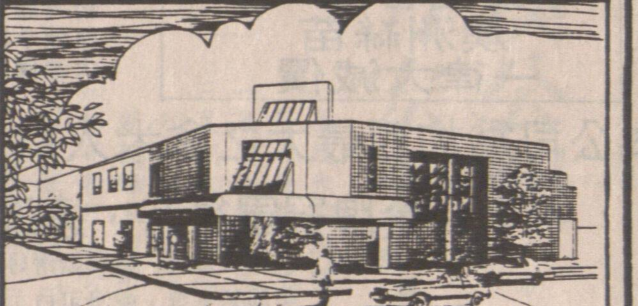
加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

本報廣告 劾力宏大 看完本報 請即定閱

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



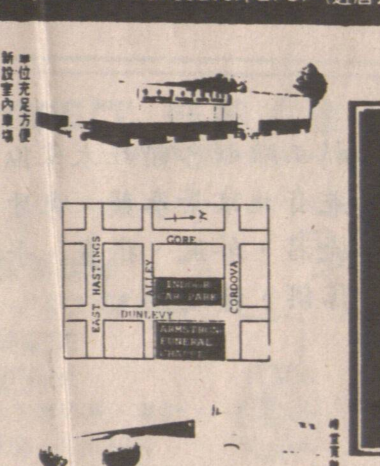
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。

免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON